

AU TOURNOI LÉVIS-LAUZON

LAC ETCHEMIN CHAMPION DANS LA CLASSE-C



Les Mosquitos de Lac Etchemin, champions de la classe "C" et débordés de trophées et de joies; de gauche à droite: 1ère rangée: Normand Poulin, Roger Deblois, Pierre Jolin, René Deblois, Clément Routhier, José Poulin, Alain Deblois. 2ème rangée: Claude Dupont, Stéphane Poulin, Martin Roberge, François Bégin, Patrice Nadeau, Rock Deblois, Rock Drouin. 3ème rangée, Gilbert Bolduc, publiciste du tournoi, M. Yvan Bégin, entraîneur de l'équipe, Jean-Marc Lessard, maire de Lauzon, M. Claude Deblois, Richard Gagnon, M. Yvan Veilleux, président du tournoi et M. Jacques Bargoné, registraire.

(L.G) Le sixième tournoi provincial mosquitos de Lauzon a pris fin dimanche en soirée alors que toutes les rencontres finales ont été présentées devant une salle comble. Un millier de spectateurs ont été témoins des

joutes chaudement disputées où les jeunes opposants ont mis leur coeur dans le but de remporter la victoire.

Les organisateurs méritent des félicitations pour le magnifique travail qui a été accompli tout au cours

de ces deux fins de semaine et les milliers de personnes payantes n'ont que des éloges à faire sur le déroulement du tournoi qui demandait une organisation bien rodée.

Plusieurs jeunes ont versé des larmes à la suite d'une défaite; mais, tous les gagnants ou perdants se rappelleront de la chaude hospitalité qu'ils ont reçue en ces lieux.

A l'occasion de cette grande festivité, les porte-couleurs de Lac Etchemin nous ont démontré leurs surprenantes capacités. Malgré la puissance de Shawinigan, ces derniers y sont allés de tout leur coeur afin de s'assurer le titre de champion de la classe C. Les vainqueurs avaient auparavant éliminé les Indiens de la Tuque 9-1 et St-Romuald 4-3.

Dans la catégorie AA, le Lévis-Lauzon a pris la mesure du Beauport au compte de 6-0. Le lendemain, le Lévis-Lauzon continuait sa marche triomphale au déficit du Villeneuve qui a dû s'incliner 2-0. Dans la gran-

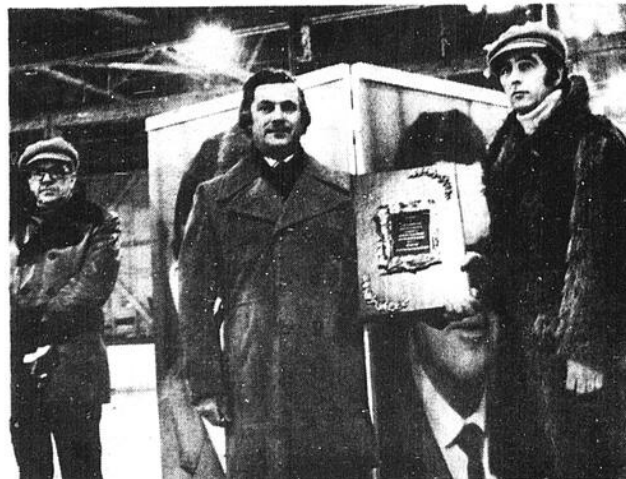
(Suite à la page 10)

25e ANNIVERSAIRE DE L'ARÉNA DE ST-DAMIEN

(BS) Dimanche le 23 février dernier, les organisateurs de "L'ÉPOUVANTE St-Damien" soulignaient de façon particulière la 25ième année d'opération de l'Aréna de St-Damien, en rappelant quelques étapes importantes qui ont marqué la fondation et la survie de ce stade ouvert, qui a le même âge que le Colisée de Québec.

L'histoire de l'Aréna de St-Damien commence à l'automne 1948, alors qu'il fut construit par une société regroupant quelques 90 contribuables audacieux de St-Damien, qui portaient à l'époque le nom de "Centre des Loisirs".

Ces actionnaires fondateurs souscrivent des montants variant de \$100.00 à \$1,000.00 chacun, dans le but de constituer un fond permettant de financer la construction, qui a coûté \$39,000.00 à l'époque. MM. J.E. Métivier et Robert Pinel étaient alors respectivement président et secrétaire. Pour les seconder, il y avait au poste de directeur MM. Phi-



M. Rémi Métivier reçoit, au nom de son père M. Emile Métivier, une plaque commémorative présentée par M. Jean-Marc Fradette, maire de St-Damien. Par ce geste, la municipalité rendait hommage à M. Emile Métivier qui s'est dévoué corps et âme pendant 20 ans à la cause de l'Aréna.

lippe Gilbert, Emile Aubin, Joseph Lachance, Ferdinand Rouleau, Joseph Corriveau et Joachim Thibault.

DE 1954 A 1959

L'Aréna opéra sous la di-

rection de ces Messieurs jusqu'en août 1954, date à laquelle le Centre des Loisirs fut vendu au Centre So-

(Suite à la page 2)

ACTIVITÉS RÉGIONALES

Mercredi 5 mars: Tournoi de cartes à l'Hôtel Larochele de Frampton, au profit d'une organisation. Des cadeaux seront distribués aux gagnants.

Les 6 et 7 mars: Education-motoneige, cours pour tous les motoneigistes au chalet du Lac Raquette.

Samedi le 8 mars: course d'accélération organisée par le Club Petit St-Jean Inc. de Ste-Aurélien.

Samedi le 8 mars: au chalet Ravignan Inc. de St-Louis, il y aura Bal de Coton. Orchestre Western au programme.

Samedi 8 mars: Excursion pour St-Nérée. Pour plus d'informations, communiquez avec le Club de Ste-Rose.

Samedi le 8 mars: Bal masqué, orchestre au programme, prix de présence, trophées pour le plus beau costume, au Club du Ruisseau Matinal de St-Cyprien. Pour info 383-3550.

Samedi et dimanche les 8 et 9 mars: tournoi mosquitos à l'Aréna du Lac Etchemin.

Dimanche 9 mars: Start de motos-neige au Relais des Copains pour toute catégorie. Inscriptions débutent à 12h00 et premier départ prévu pour 13h00.

Dimanche le 9 mars: A Ste-Rose, à 7h30, il y aura soirée d'amateurs organisée par le Club de l'Age d'Or. De magnifiques prix de présence seront distribués. Bienvenue à tous!

Dimanche le 9 mars: Rallye pour les membres du Club du club de 10 heures à 2 1/2 heures. Souper canadien: râpout de patte à 5 1/2 heure. Soirée canadienne et remise des trophées.

Dimanche le 9 mars: course en rond au Club de Motoneige le Petit St-Jean Inc. de Ste-Aurélien. Départ: 1 hre précise.

Dimanche le 9 mars: rallye au club moto-neige de St-Luc. Inscriptions au chalet du club de 10 heures à 2 1/2 heures. Souper canadien: râpout de patte à 5 1/2 heure. Soirée canadienne et remise des trophées.

Dimanche le 9 mars: Excursion familiale du Club Auto-Neige Etchemin avec dîner à St-Cyprien.

Dimanche le 9 mars: rallye au club sportif Mont-Bonnet de Ste-Sabine. Départ à l'école de 9h a.m. à 1h p.m. Suivie d'une soirée à l'école et remise de plus de 40 trophées.

Vendredi, samedi et dimanche les 7-8-9 mars, tournoi Provincial des Vétérans à l'Aréna de St-Prospère.

Mardi 11 mars: Au Centre Culturel de Lac Etchemin, réunion mensuelle des Filles d'Isabelle.

Vendredi, samedi et dimanche les 14-15-16 mars: tournoi Old Timers à l'Aréna du Lac Etchemin

Dimanche le 16 mars: Dernières courses d'accélération du Club Auto-Neige Etchemin, suivies du grand FREE FOR ALL pour la coupe GASTON DEBLOIS SNO-JET.

Samedi 22 mars: cours de sécurité à 8h30 au Centre Culturel du Lac Etchemin. Rés. 625-4721.

Dimanche le 23 mars: rencontre entre les députés de l'Assemblée Législative et les employés du Poste Télé 4 au Centre Sportif du Lac Etchemin

Au tournoi Pee-Wee de Fin de Semaine

Dans la classe "A": St-Georges champion en battant Pont-Rouge en finale 10 à 9.

Classe B: Beauceville remporte la finale en écrasant Ste-Foy 4 à 1.

Classe C: St-Odilon défait Ste-Claire au compte de 2 à 1. Nous présenterons un reportage photographique dans notre prochaine édition.

N'oubliez pas la présentation du tournoi Mosquitos les 8 et 9 mars prochain au Centre Sportif de Lac Etchemin

AVIS AUX NON-ABONNÉS

LA VOIX DU SUD
DE CETTE SEMAINE
EST UNE GRACIEUSE TÊTE DE:

HOTEL CENTRAL

ST-CAMILLE BELLECHASSE TÉL.: 595-2226
(voir page 12)

25e ANNIVERSAIRE... (Suite de la page 1)

cial et Educatif communément appelé Théâtre de St-Damien. Cette vente fut nécessaire afin de régler certaines questions administratives et financières.

rait secrétaire du Théâtre. En 1959, après la démission de M. Joseph Lachance, M. Raymond Laflamme fut élu le nouveau président du théâtre et de l'Aréna, et M. Gérard Aubin vint secon-



Au cours de ces 25 années, plusieurs personnes ont été amenées à se dévouer pour la cause de l'Aréna. On a profité de l'occasion pour réunir ces diverses personnalités.

te date que le Théâtre de St-Damien devient propriétaire de l'Aréna. Le président et le secrétaire de cette époque étaient MM. Hervé Perreault et Pierre Aubin. En décembre 1956, M. Claude Laflamme remplace M. Pierre Aubin comme secrétaire trésorier du Théâtre et de l'Aréna.

der à la même date M. Laflamme comme secrétaire de l'Aréna.

SEPARATION

A partir de décembre 1958, les nouveaux présidents et secrétaires de l'Aréna furent M. Joseph Lachance et Robert Pinel, et M. Claude Laflamme demeu-

En 1962, l'administration de l'Aréna et du Théâtre fut séparée, et les nouveaux président et secrétaire furent MM. Raymond Laflamme et Paul-Henri Vallée. M. Vallée démissionna de son poste deux ans plus tard, sans qu'il ne soit remplacé. M. Raymond Laflamme continua alors à occuper les deux fonctions simultanément jus-

qu'en 1967.

GLACE ARTIFICIELLE

En 1967, la glace artificielle fut installée, et, à partir de cette date, M. Gilles Guillemette prit le poste de président et M. Claude Godbout le poste de secrétaire. M. Godbout occupa le poste de secrétaire pendant deux ans, et fut remplacé en 1969 par M. Roger Asselin.

O.T.J.

A l'automne 1970, après la démission de l'exécutif, un Comité de Loisirs fut mis sur pied à la demande du maire, M. Jean-Marc Fradette. Messieurs Jean-Marie Chabot et Roger Asselin héritèrent des postes de président et secrétaire. Le Comité de Loisirs opéra l'Aréna pendant l'hiver 1971-1972. En 1972, le Comité des Loisirs change son statut social et prend le nom de O.T.J. tout en conservant la gérance de l'Aréna. M. Cyrille Fortier remplace alors M. Roger Asselin au poste de secrétaire.

MUNICIPALITÉ

En 1973, la municipalité de St-Damien se porte acquéreur de l'Aréna, afin d'en assurer la continuité pour quelques années encore. L'O.T.J. de St-Damien s'occupait quand même de la gérance de l'édifice. Le secrétaire fut remplacé par M. Roger Asselin pour l'année 1973.

En 1974, le secrétaire est remplacé par Mme Paulette Laflamme, qui dut malheureusement démissionner quelque temps plus tard.

Aujourd'hui, la gérance de l'Aréna de St-Damien est encore entre les mains des membres de l'O.T.J. Ces

membres sont:

- Jean-Marie Chabot, prés.
- Claude Laflamme, vice-prés.
- Jean-Louis Thibault, trés.
- Mme Guy Gendron, sec.
- John Simms, dir.
- Mme Gérard Mercier, dir.
- Jacques Dumont, dir.
- Gilbert Nadeau, dir.
- Gaétan Rouleau, dir.
- Clément Asselin, dir.
- Jean-Gilles Fradette, dir.
- Denis Prévost, dir.

Aujourd'hui, l'Administration de l'Aréna est complètement séparée de l'administration interne de l'O.T.J. L'Administration de l'Aréna rend compte périodiquement au Conseil Municipal de St-Damien de ses activités et de ses états financiers.

M. PAUL BAILLARGEON

Durant les années 1948 à 1954, un événement a fortement contribué à financer l'opération du stade couvert de St-Damien. Cet événement, ce fut la lutte professionnelle. Un de ses pionniers, est nul autre que M. Paul Baillargeon. M. Baillargeon travailla en étroite collaboration avec la direction de cette époque afin de préparer des spectacles qui attiraient des foules. Pour cette cérémonie du 23 février dernier, M. Baillargeon était accompagné de sa femme, qui fut la première secrétaire de M. Emile Métivier, et par le fait même, collaboratrice de l'Aréna de St-Damien.

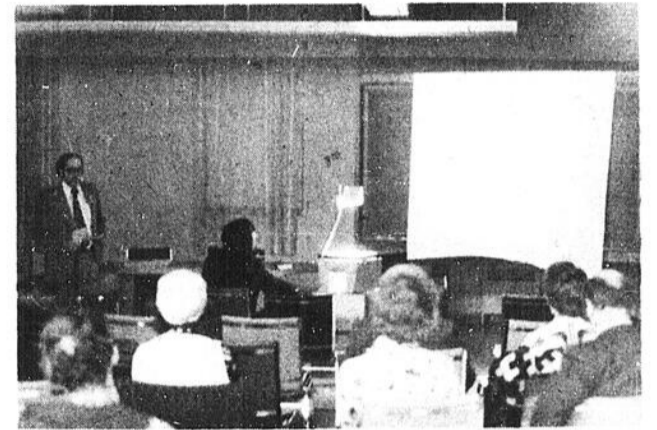
PLAQUE COMMÉMORATIVE

Pour marquer plus particulièrement ce rappel historique, la Municipalité de St-Damien a voulu rendre hommage à un homme qui s'est dévoué corps et âme, et ar-

gent, pendant 20 ans à la cause de cet Aréna. Cet homme, n'est nul autre que M. Emile Métivier. C'est pourquoi en ce dimanche 23 février, M. Jean-Marc Fradette, maire de St-Damien

a présenté une plaque commémorative en l'honneur de M. Emile Métivier. M. Rémi Métivier, Président des Industries Provinciales Ltée, a reçu au nom de son père la plaque commémorative.

"QUAND LES GARS DE L'IMPÔT viennent à nous"



Tout un matériel éducatif est prévu pour vous expliquer comment bien remplir votre formule d'impôt.

Mardi soir dernier, le 25 février, le C.L.S.C. Lac Etchemin recevait MM. Lavertu et Cloutier, du Ministère du Revenu du Québec, ainsi qu'un groupe de personnes intéressées à avoir de l'information sur le sujet de l'impôt.

On n'a pas eu de difficulté à comprendre M. Tout le Monde, et ainsi à savoir comment remplir sa propre formule d'impôt, sans trop y voir du chinois, comme on pourrait penser le plus souvent.

Ainsi la formule TP1 - Abrégée a été expliquée dans les moindres détails, d'une façon précise, et reposante à la fois. Un montage audiovisuel, commenté tour à tour par chacun des représentants, nous illustrait la situation du revenu et de l'impôt

Le groupe a montré sa satisfaction à la venue des deux informateurs, et je tiens à la réitérer aujourd'hui, à MM. Cloutier et Lavertu: Un gros merci, et à la prochaine.

Denis Olivier,
Agent d'Information,
C.L.S.C. Lac Etchemin.

DR ALAIN LANGIS O.D.
OPTOMETRISTE
Verres de contact (lentilles dures et molles)
Lac- Etchemin, Dorchester Bureau: tous les jours de 9 hres à midi et de 2hres à 6 hres excepté le mercredi et le samedi après-midi
Tél.: 625-4981.

LES PHARMACIENS DOYON, JULIEN, MATTE
309, 2ième avenue Lac Etchemin
tél.: 625-8611 ou zénith 94690 (St-Léon - St-Prosper)
heures d'ouverture: lundi au vendredi: 9 00 - 12 00 hres
13 30 - 17 00 hres
19 00 - 21 00 hres
samedi: 9 00 - 12 00 hres
13 30 - 16 00 hres
urgence: téléphoner avant, se vous présenter à 309 2ième avenue au numéro 625-8611

DYNAMITAGE ET FORAGE
Ciment - Roc - Pavage - Portes de caves - Fosses
OUTILLAGE COMPLET
2 compresseurs pour mieux vous servir
marteaux et accessoires
RUSSELL VACHON
294 rue Pelletier Lac Etchemin Tél.: 625-5272

LA VOIX DU SUD
Journal hebdomadaire desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté. Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1026 LA VOIX DU SUD est publié par LES JOURNAUX ASSOCIÉS S.F. INC.
C.P. 400, Lac Etchemin - TÉL.: 625-7471
MEMBRE DES HEBDOS DU CANADA

AU PRIX DU MANUFACTURIER
Meubles de tout style neufs et usagés
Tapis à la verge et coupons variés
Appareils électriques
MEUBLES STANDON LTÉE
WESTINGHOUSE, KELVINATOR ET FINDLAY
Specialiste en rembourrage de tous genres
Estimation gratuite Service à domicile
Tel. 642 2852

Manolette & Thériault
Débossage - Peinture
Réparations générales de carrosseries
Remorquage jour et nuit
STE-CLAIRE, Dorch. TÉL.: 883-3381

Si c'est une QUALITÉ PROFESSIONNELLE que vous cherchez... nous pouvons vous la donner!

BULLETIN D'ABONNEMENT
La Voix du Sud, C.P. 490, Lac Etchemin, P.Q.
Veuillez m'adresser régulièrement votre publication
Ci-inclus: \$2.00 pour 1 an (dans la région)
 \$3.00 pour 1 an (en dehors de la région)
Veuillez indiquer s.v.p. abonnement reabonnement
NOM
ADRESSE

DORCHESTER REFRIGERATION
Ste-Claire, Dorchester Tél.: 883-3383
VENTE ET REPARATION
de tous systèmes de réfrigération, vente et installation de chambre froide. Réfrigérateurs et congélateurs, meubles et accessoires électriques, prélatrs de tous genres, tapis de vinyle et tuiles ainsi que vaste choix de cadeaux.
L.G. LACASSE, prop.

POUR VOTRE MARIAGE
L'ART L'EXPERIENCE LA REPUTATION
GIL-MET Inc.
STUDIO PHOTO
MARIAGE-COULEUR
ST-DAMIEN
St-Damien; tel.: 789-2888

ASSEMBLÉE ANNUELLE DU GROUPEMENT FORESTIER DU SUD DE DORCHESTER



Une partie des membres du Conseil.

(DO) Le groupement forestier est appelé à devenir la plus grande industrie de la région. Selon les mots même de M. Gérard Bélanger, membre au Conseil d'Administration, le bilan d'opération pour 1974 et les prévisions peuvent nous faire envisager une telle expansion.

Les principaux points à l'ordre du jour de cette assemblée annuelle - qui avait lieu à l'Hôtel de Ville de St-Prospier et qui comprenait au-delà de cent personnes - rendait bien compte de la situation actuelle du groupement. On a enregistré pour l'année se terminant le 31 décembre 1974, un profit appréciable. C'est ce que nous révélait le bilan financier, décrit par M. Létourneau. De plus, selon le résumé de cette seconde année d'opération (1974), le groupement a effectué un progrès remarquable entre mai et décembre 1974, quant au regroupe-

ment des paroisses, au nombre de membres, au nombre d'actions vendues et au nombre d'acres mis sous aménagement.

Pour entreprendre l'année 1975, qui se veut d'envergure, voici la composition du Conseil d'Administration, au 28 février 75 et après l'élection de "nouveaux" administrateurs! M. Gérard Parent, président St-Prospier, M. Gérard Bélanger, secrétaire-gérant Ste-Aurèle, M. Alexandre Bélanger, administrateur St-Cyprien, M. Rosario Dallaire, administrateur Ste-Rose, M. Edmond Fauchon, administrateur Ste-Justine, M. Philippe Fournier, St-Louis, M. Laurent Larivière, administrateur St-Zacharie, M. Ludovic Lapointe, administrateur Ste-Germaine, M. Lucien Mathieu, administrateur St-Luc, et M. Jacques Veilleux, administrateur St-Benjamin.

ON TUE ENCORE LES VEAUX, CHEZ LES AGRICULTEURS.

Dans un télégramme qu'il a fait parvenir au ministre de l'Agriculture, monsieur Normand Toupin, le député de Beauce-Sud à l'Assemblée Nationale, monsieur Fabien Roy, réclame l'envoi immédiat des chèques de subvention devant être accordés aux producteurs de bovins.

"Il est inacceptable que le gouvernement n'ait pas encore agi, alors que le programme est annoncé depuis 2 mois" de déclarer monsieur Roy.

Le député de Beauce-Sud est informé que c'est par centaines et même par milliers que les veaux sont

abattus dès la naissance, et ce dans tout le territoire du Québec. Les agriculteurs sont dans l'impossibilité d'en faire l'élevage à cause du prix exorbitant des moulées et du foin.

Cette situation, selon monsieur Roy, favorise les importateurs, les trusts ou les cartels qui profiteront de la rareté dans quelques mois, pour "siphonner" les consommateurs du Québec avec des prix exorbitants à la consommation.

Le temps des enquêtes et des études a assez duré. Il est temps pour le gouvernement de passer à l'action avant qu'il ne soit trop tard.

GOLFEURS SEULEMENT



club
de golf
lac etchemin
inc. Tél.: 625-2711

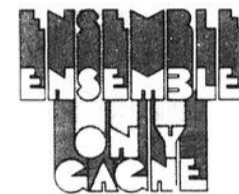
- * 9 trous de 3250 verges
- * facile d'accès
- * route asphaltée
- * prix d'une action \$100.00
- * cotisation gratuite pour la première année avec l'achat d'une deuxième action

POUR PLUS D'INFORMATION COMMUNIQUEZ
AVEC: **Germain Rouillard**

Jour: 625-6931
Soir: 625-5821



M. Létourneau expliquant le bilan financier 1974.



**ATTENTION!
ATTENTION!**

Le bureau de la Caisse Populaire de Sainte-Germaine sera fermé vendredi soir le 07 mars ainsi que le lundi 10 mars pour toute la journée, et ce, pour permettre l'intégration des données de votre Caisse Populaire au nouveau système de télétraitement S.I.C.

Les opérations normales reprendront mardi le 11 mars 1975.

Nous nous excusons de ce contretemps.
La Caisse Populaire de Sainte-Germaine
Guy Baillargeon, directeur

C'est pourquoi
nous vous offrons
ce qu'il y a de mieux

1975 Année de la femme *Inqlis* y a pensé



Nous invitons tous les
futurs mariés à venir
nous rencontrer dès
maintenant pour le
choix de leur ameublement.
N'attendez pas de nouvelles
hausse de prix... Épargnez maintenant

Comblent tous vos désirs
et même davantage.



Magasin Gérard Ruel

Meubles Enr.
Meubles - tapis - prélat
appareils électriques
plomberie chauffage etc...
ST-MALACHIE TEL.: 642-2112

Ouverture officielle de l'édifice du Club de l'Age d'Or

Depuis plusieurs mois, le Club de l'Age d'Or a acquis et aménagé un édifice qui sera consacré aux activités de loisirs et de culture des membres du Club de l'Age d'Or de Ste-Germaine et de Lac Etchemin.

Après que la ville de Lac Etchemin eut cédé, il y a plus d'un an, cette bâtisse au Club de l'Age d'Or pour une période de cinq (5) ans, ce dernier, a soumis une demande dans le cadre du programme "Nouveaux Horizons" au Gouvernement Fédéral qui lui, a octroyé un montant de \$8,300. pour la rénovation et l'achat de certains équipements et meubles nécessaires pour son opération.

Le 6 mars 1975 à l'Edifice du Club de l'Age d'Or, l'ouverture officielle aura lieu et à cette occasion, les autorités religieuses, fédérales, provinciales et municipales seront invitées.

La coupe du ruban symbolique aura lieu à 17h00. Par la suite, suivra un vin d'hon-

neur. Les administrateurs du Club de l'Age d'Or et du projet "Nouveaux Horizons" en profitent pour remercier toutes les personnes qui, de près ou de loin, ont travaillé à l'amélioration des services depuis la fondation de ce Club.

SOIRÉE DE LA MI-CAREME:

Après cette ouverture officielle, à compter de 20h00 l'Edifice du Club de l'Age d'Or ouvrira ses portes au grand public pour sa première soirée canadienne organisée à l'occasion de la mi-carême.

Musique canadienne, danses, chansons et histoires égaieront chacune des personnes présentes.

Voilà pourquoi, nous invitons toutes les personnes intéressées à se rendre jeudi le 6 mars 1975 à l'Edifice du Club de l'Age d'Or.

Les personnes masquées seront aussi les bienvenues.

Un pas en avant au C.C. 2765



De gauche à droite: Major Jacques Gagnon C.C. 2765, M. Léopold Jolin, cadet Jacques Deblois. Le Cadet Deblois remercie M. Jolin, de l'opportunité qu'il lui offre d'apprendre à jouer de cet instrument.

(LG) Le projet des officiers du Corps de Cadets de former une fanfare au sein de leur activité se concrétise pas à pas... mais sûrement!

Rappelons que le comité des Régates 74 et le Conseil de Ville de Lac Etchemin ont octroyé généreusement au C.C. 2765, cinq tambours, permettant de former ainsi l'armature de sa fanfare.

Aujourd'hui, M. Léopold Jolin, propriétaire de Martini, met sa confiance en cet

organisme de jeunes en le dotant gracieusement d'une magnifique trompette. Cette marque de confiance tangible encourage les responsables à aller de l'avant.

Qui fera le prochain pas? Lisez votre "Voix du Sud" qui vous l'apprendra.

Un pas... un autre pas... une réalisation!

RENCONTRE DES COMITÉS DE PARENTS

Dimanche le 23 février, le Comité de Parents de la Commission régionale de la Chaudière, en collaboration avec cette dernière, tenait une journée d'étude à l'intention de tous les membres des comités d'écoles. Quelque 55 parents, dont une vingtaine, étant accompagnés de leur conjoint, ont participé à cette journée en compagnie du vice-président de la Commission régionale de la Chaudière, M. le Dr Léonard Fontaine, ainsi qu'une vingtaine de personnes faisant partie des cadres de la Commission régionale de la Chaudière.

Le programme de la journée, a d'abord, permis aux parents de s'interroger sur le rôle des membres des comités d'écoles. Afin de lancer la discussion sur ce sujet, un document audio-visuel qui faisait principalement état de ce que des gens du milieu des professeurs, et des étudiants, pensent de ce comité, a été présenté. Par la suite, les membres des comités d'écoles présents se sont

penchés sur l'étude des Règlements disciplinaires qui prévalent, présentement, dans les écoles de la Commission régionale de la Chaudière, ainsi que sur le contenu du Règlement du Comité Catholique relatif à l'enseignement religieux et à l'animation pastorale dans les écoles.

Dans les jours qui viennent, un document synthèse faisant état des principales conclusions de cette journée d'étude sera préparé et diffusé à l'ensemble des membres des comités d'écoles.

Cette journée d'étude constituait pour les parents, ainsi que pour les membres de la Commission régionale de la Chaudière, une première expérience qui avait comme principal objectif de favoriser une plus grande participation des parents à la vie scolaire.

De l'avis des membres présents, une telle expérience devrait se renouveler au moins annuellement.

studio **Denys Inc.**
 PORTRAITISTE
 PHOTO MARIAGE C.P. 218, LAC ETCHEMIN
 PHOTO DE BEBE CTÉ DORCHESTER
 COMMERCIALE TÉL.: 625-6021 GOR 150

Papeterie de mariage
 Cadres tous genres
 Cartes mortuaires spéciales

JACQUES LEBLANC
 Entrepreneur en plomberie
 et installation de chauffage à eau chaude

St-Léon de Standon tél.: 642-5539, 642-5766

RÉUNION DES FILLES D'ISABELLE

L'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle aura lieu mardi le 11 mars au Centre Culturel à Lac Etchemin à 19h30.

Il y aura mini-parade de coiffures et de mode présentées par le Salon de coiffure Denise et les marchands locaux. Invitation particulière à tous les membres.

Mme Doriane Ferland, Présidente.

Pourquoi payer plus?



TOYOTA 75.
VENEZ LA VOIR CHEZ

Vaste choix de voitures neuves
 Pour livraison immédiate

GARAGE GÉRARD LAGRANGE

LAC ETCHEMIN Vente et Service TOYOTA TEL.: 625-3651

RABAIS DE \$300.00
PRIX DE FIN DE SAISON
SUR TOUS LES MODELES BOA-SKI 1975



MARK II



SS 440

PRIX D'AUBAINE SUR BOA-SKI RACER 1974

EN SPÉCIAL: MOTEUR ET CLUTCH DE MOTO-NEIGE.

- * Choix incomparable de modèles usagés.
- * Nous avons les meilleurs prix de la région.
- * Service rapide exécuté par des mécaniciens d'expérience chez:

MAURICE BROUSSEAU

VENTE - PIÈCES - SERVICE BOA-SKI

STE-JUSTINE

TÉL.: 383-3212

L'Époustouflante semaine de l'épouvante St-Damien

(BS) Alors que le rideau tombe sur une nouvelle semaine de "L'ÉPOUVANTE ST-DAMIEN", on s'aperçoit qu'une nouvelle tradition est en train de s'implanter dans la région. En effet, de-

puis quatre ans, une semaine de festivités hivernales s'impose dans la région. Le cœur de ces festivités, St-Damien, son titre, l'Épouvante, ses organisateurs, l'O.T.J.

L'Épouvante St-Damien est née de la volonté de l'OTJ locale de fournir aux gens de 6 à 60 ans des réjouissances de toutes sortes. L'Épouvante 1975, qui s'est déroulée du 14 au 23 février, n'a pas manqué de répondre à ces critères. En effet, plus de 4.000 personnes de tout âge provenant autant de St-Damien que de la région ont participé aux diverses activités.

Ces succès ont été rendus possibles grâce au travail des membres de l'OTJ secondés par des centaines de bénévoles. Pour citer quelques noms, mentionnons ceux de MM. Jean-Marie Chabot, Claude Laflamme, Jean-Louis Thibeault, Mme Guy Gendron, John Simms, Mme Gérard Mercier, Jacques Dumont, Gilbert Nadeau, Gaétan Rouleau, Clément Asselin, Jean-Gilles Fradette, Denis Provost, Jean-Marc Fradette... et combien d'autres.

BILAN DES ACTIVITÉS

Après une telle semaine de réjouissances époustouflantes, un retour en arrière s'impose. Le tout a commencé le 14 février dernier par une soirée pour les jeunes, sous la responsabilité de M. Cyrille Fortier. Mlle Pierrette Blouin et M. René Fortier ont alors remporté le prix du meilleur costume. Le lendemain, on s'était réuni, sous la responsabilité de M. Gilbert Nadeau, derrière l'Auberge de St-Damien pour prendre part à diverses courses de ski de fond. Les

gagnants furent chez les hommes, M. Michel Langlois; chez les femmes, Viollette Gendron, et chez les enfants, Bastien Labrie.

Le même soir, on chantait et on dansait dans le cadre d'une soirée Bavaroise, organisée par M. Jacques Du-

mont. Le lendemain, soit dimanche le 16 février, c'était le Grand Championnat Régional de Moto-neige, organisé par M. John Simms. (Pour plus de détails, consultez "La Voix du Sud", du 26 fév.).

Pendant la semaine, MM.

Claude Laflamme et Maurice Lachance avaient organisé un grand tournoi d'échecs, de dames et de cartes. Serge Asselin, Michel Pinel et Benoît Laflamme ont remporté aux échecs. M. Thé-

(Suite à la page 6)



Durant la semaine de l'Épouvante, les résidents de St-Damien sont invités à orner leur propriété d'épouvantes. Celui-ci intitulé "C'est au tour de la femme à travailler" a remporté une mention honorable.

**Auberge
St-Damien
Motel**
RESTAURANT BAR SALON

Venez vous détendre et passer une soirée dans l'intimité.

POUR LE MOIS DE FÉVRIER:
au bar-salon le duo GILLES et CLÉMENT
danse vendredi et samedi.

FUTURS MARIÉS:
L'AUBERGE ST-DAMIEN VOUS OFFRE:

- Un personnel compétent
- Une salle spacieuse (400 places)
- Un banquet de choix.

Réservez au plus tôt en communiquant à 789-2245
Bar-Salon — Restaurant — Salle à manger
ROUTE 279 - ST-DAMIEN - TÉL.: 789-2245

HOTEL CAROLL

St-Malachie village tél.: 642-2850

EN VEDETTE TOUT LE MOIS
DE MARS

F.L.M.P.

Les "Baracudas"

tous les
vendredi,
samedi,
dimanche

**VENDREDI SOIR,
SOIRÉE POUR LES DAMES**

Pour réservations tél.: 642-2850

*N'oubliez pas,
venez fêter
la mi-carême
avec nous*

CIL

Vente à rabais

CIL
CILTONE
SATIN LATEX
INTÉRIEUR

CIL
CILTONE
SEMI-LUSTRE
ÉMAIL
INTÉRIEUR

969 1169

Cette offre se termine le 22 mars 1975. Couleurs d'accent exclues.

Achetez ces deux excellentes peintures CIL à prix d'aubaine: Ciltone Satin Latex à finition veloutée pour le salon, la salle à manger et les chambres, le Ciltone Semi-Lustre pour les boiseries et les pièces que l'on doit laver souvent comme les cuisines et les salles de bains.

Rappelez-vous: votre meilleur conseiller en peinture, c'est votre marchand CIL.

MAGASIN DU CADEAU

LAC ETHEMIN

Mme S. Rodrigue
245 2e AVENUE

TÉL.: 625-3791

MINISTÈRES DES TERRES ET FORÊTS DANS BELLECHASSE

Il me fait plaisir de vous annoncer la visite du ministre des Terres et Forêts, l'Honorable Kevin Drummond le 11 mars à l'Hôtel La Sapinière à Armagh de 10h00 à 12h00.

Cette rencontre a pour but

d'informer la population des nouvelles directives du ministère dans le domaine forestier.

Il y sera discuté de l'avenir des boisés, propriété de la couronne et des mesures en vue de faciliter l'appli-

tion sur la réserve des trois chaînes.

Pierre Mercier,
Député de Bellechasse.

Époustouflante semaine....

(Suite de la page 5)

dore Allaire a pour sa part remporté le championnat de dames, tandis que Damien Métivier et Philippe Gilbert sortaient vainqueur du tournoi de Bridge.

Mercredi le 19 février, les Pères et les Fils se rencontraient sur la patinoire de l'Aréna pour disputer un match de Hockey. Ce match était organisé par M. Claude Godbout. Les Pères en profitèrent pour montrer une fois de plus leur supériorité sur leurs fils!

Ce qui nous amène au grand Bal de Guenilles organisé par Mme Violette Gendron. Jamais, semble-t-il, on n'aurait cru qu'il y avait tant de quêteux à St-Damien!

Ces festivités nous amènent finalement au 25^e anniversaire de l'Aréna célébré dimanche le 23 février dernier. La journée a commencé par un tournoi de hockey Pee-Wee, opposant les clubs de St-Damien et Ste-Germaine. Les jeunes de St-Damien ont eu le dessus sur leurs adversaires, remportant le match au compte de 9 à 1. Le jeune Nelson Labrecque, gardien de but de l'équipe de St-Damien a été proclamé joueur le plus utile. Pour faire suite à cette partie de hockey, on avait préparé un historique à l'Aréna avec la participation

de plusieurs personnalités, telle que Paul Baillargeon, lutteur bien connu dans la région. Pour terminer l'après-midi, on avait préparé divers spectacles de patin artistique et de sauts en barils. Ces activités étaient supervisées par M. Jean-Marie Chabot.

En soirée, un souper canadien était au menu grâce à la participation de Mme Gé-

rard Mercier et Mme Grégoire. Pour terminer cette journée, et par le fait même la semaine de l'Épouvante, sous la responsabilité de M. Jean-Gilles Fradette, on remit un trophée au propriétaire du plus bel épouvante, en la personne de M. Yvan Royer.

Et pour terminer en beauté, on attribue \$1,000.00 en prix. Selon M. Gaston

Drouin, organisateur de ce tirage, la vente de billets de l'Épouvante a rapporté près de \$4,000.00, soit presque le double de l'an dernier.

Cette rapide rétrospective de la semaine de l'Épouvante St-Damien nous montre donc l'importance de la place qu'ont pris ces festivités dans la région. Félicitations aux organisateurs, et merci aux participants!

LE CLUB DE MOTONEIGE PETIT ST-JEAN INC. DE STE-AURÉLIE

Il y aura course d'accélération organisée par le "Club de motoneige Petit St-Jean Inc." de Ste-Aurélie, samedi le 8 mars. Le premier départ se fera à 13h00. Les catégories admises seront: Promenade, Free-Air et Modifiée. Il y aura le système de points cumulatifs; et à la fin des activités, une bourse cumulée sera remise.

Aussi, dimanche le 9 mars, le "Club de motoneige Petit St-Jean Inc." organise

une course en rond. Les catégories admises seront: Promenade, Free-Air et Modifiée. Le premier départ sera à 13h00.

Pour chaque activité, de nombreux trophées seront à remettre. Les courses seront suivies d'un souper canadien à l'hôtel Boundary de Ste-Aurélie. La remise des trophées suivra le souper. Bienvenue à tous!

Martine Thérault,
Secrétaire.


VENEZ FÊTER LA MI-CARÊME AVEC NOUS

Orchestre
les vendredi et samedi:
**LA FAMILLE
EMILE DUPUIS**

- * PRIX POUR LES PLUS BEAUX COSTUMES
- * PRIX DE PRÉSENCE
- * ENTRÉE GRATUITE

HOTEL BELLEVUE

St-Camille, Yvon Chabot prop., tél.: 383-3512




**HOTEL
le Manoir**

**BAR
SALON**

SALLES DE
RECEPTIONS
SALLE A MANGER
BRASSERIE

EN VEDETTE
Cette semaine

★ PHIL
VON HORNS
★ (hypnotiseur) ★



Lac Etchemin
Tél.: 625-2101

La semaine
prochaine } → **PAUL RENAU**
(chanteur)

3 salles sont à votre disposition pour tout genre d'organisation (meeting, repas, noces, enterrement de vie de jeunesse, etc...)

Bienvenue à tous, à la Brasserie "LA BAFUILLE" ouvert de 8h00 a.m. à 12h00 p.m. du lundi au samedi inclusivement.


En spécial, orchestre pour mars.
LA CELLULE EDISON

FUTURS MARIÉS

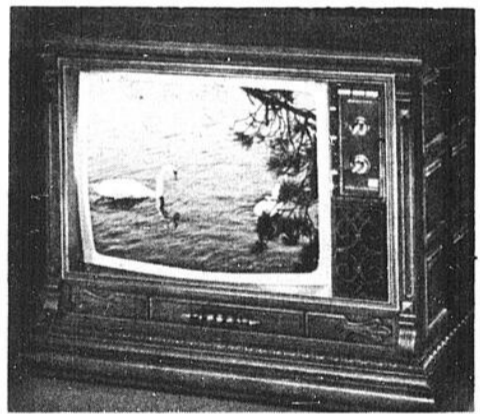
Pensez-y dès maintenant

Vous voulez payer un prix raisonnable pour vos meubles, peu importe le style que vous voulez,

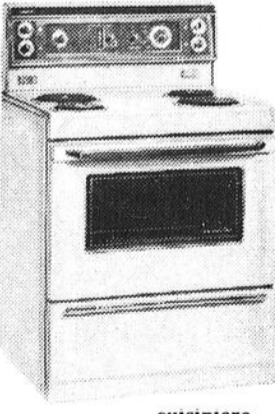
Venez nous voir:




Set de chambre



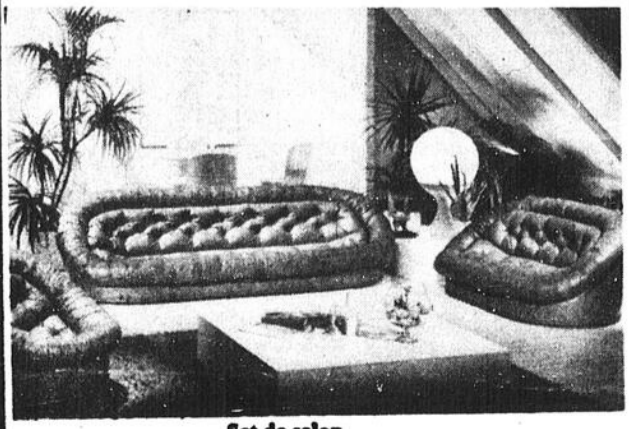
Télévision



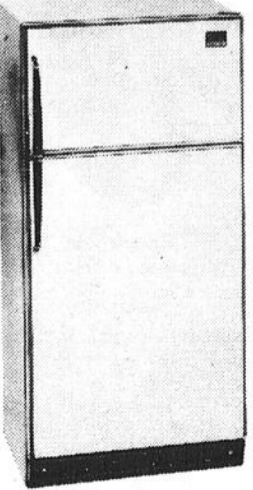
cuisinière



Set de cuisine



Set de salon



Réfrigérateur

MORISSETTE ET FILS MEUBLES

St-Léon de Standon Tél.: 642-2010

Le corps de cadets "CCM 245 BELLECHASSE" prend de l'expansion

(BS) Le Corps de Cadets de la Marine 245 Bellechasse, qui a sa base à Saint-Anselme, prend de plus en plus d'expansion. Reconnu officiellement le 15 juin dernier, ce corps de Cadets compte actuellement 40

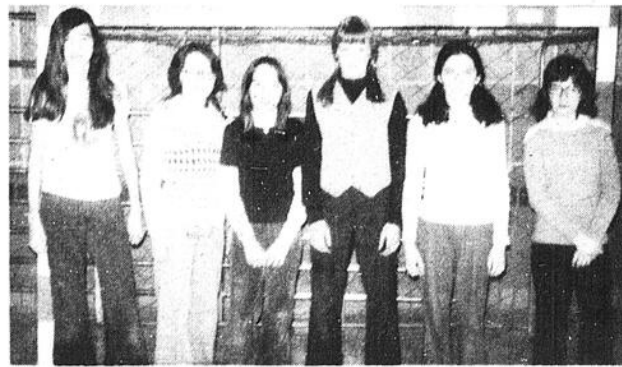


Vendredi soir dernier, le Capitaine Jocelyn Goyette recevait M. Léonce Lavoie, directeur des services aux étudiants de la C.S.R.L.F. pour procéder à l'inspection.

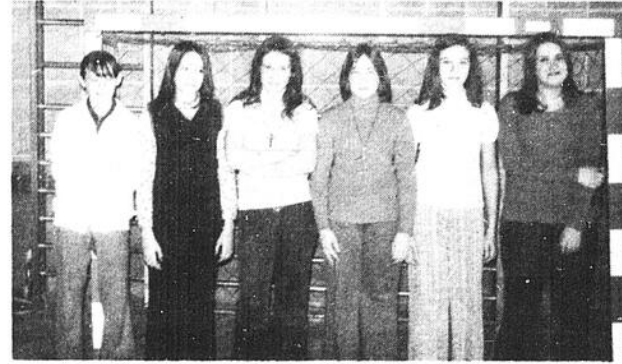


Entre autres projets, les responsables du Corps de Cadets chérissent celui de doter leur unité d'une fanfare. Le Corps de Cadets 245 Bellechasse compte une quarantaine de membres.

LAC ETCHEMIN TOURNOI DE HAND BALL



Classe "A" Champion, de gauche à droite: Marjolaine Poulin, Guylaine Landry, Odette Fortin, Marie-Josée Bilodeau, Martine Carrier et Jacynthe Bédard.



Classe "B", Champion, de gauche à droite: Suzanne Plouffe, Marie Roy, Sylvie Nadeau, Sylvie Grimard, Brigitte Fortin et Héléne Ouellet.

membres provenant de St-Henri, Ste-Clair et St-Anselme. Ce Corps de Cadets est sous la direction du Capitaine Jocelyn Goyette.

SOUSCRIPTIONS

Ce Corps de Cadets a plusieurs projets, dont celui de se doter d'une fanfare. D'ail-

leurs un certain nombre de Cadets ont déjà commencé à s'entraîner à cette fin. C'est pourquoi au cours des prochains jours les principaux commerçants de la ré-

gion seront sollicités à participer financièrement à une campagne de souscription qui aura pour but d'amasser des fonds nécessaires à l'achat d'instruments de musique. Les jeunes comptent sur votre participation.

Jeudi, le 6 février, avait lieu dans le gymnase de l'École élémentaire de Lac Etchemin, un tournoi de Hand-Ball pour les élèves de 6e et 7e années.

Douze (12) équipes s'affrontaient. Les gagnants se classaient dans la catégorie "A" tandis que les perdants passaient automati-

quement dans la catégorie "B" de manière à ce que chaque équipe revienne au jeu dans l'avant-midi, ce qui gardait aux participants un intérêt soutenu tout au cours des compétitions.

Les vainqueurs: Classe "A" garçons: Les élèves de Mme Lucille Corriveau, Classe "A" filles: Les élèves de Mme Marie Audet, Classe "B", garçons: Les élèves de Mme Lucille Corriveau, classe "B", filles: Les élèves de Mme Lucille Corriveau. Nos meilleurs

(Suite à la page 8)

363 des Saules Ouest, Québec, G1L 1E7 Tél.: 628-7917

SERVICE D'IMPÔT LE FISCALISTE ENR.

Consultant en taxes Administration Comptabilité

SPECIALITE: Déclarations d'impôt de tous genres

- * 15 ans d'expérience dans le domaine des impôts
- * Bureau tous les soirs

Montmagny Ready-Mix Inc.

- Plan No. 1: Tél.: 248-0953
ROUTE TRANS-CANADA, MONTMAGNY, QUE. SERVICE
- Plan No. 2: Tél.: 243-2102
ST-RAPHAEL, BELL., QUE. PRIX
- Plan No. 3: Tél.: 856-3409
VILLE LA POCATIERE, KAN., QUE. QUALITE
- Plan No 4: Tél.: 885-4096
ST-ANSELME DORCHESTER

MICHEL MARTINEAU
Représentant:

NOUVEAU CONCOURS

VOTRE MARCHÉ
D'ALIMENTATION
FERA LE TIRAGE



D'UN VOYAGE
A MIAMI OU BAHAMAS

D'une semaine pour deux personnes,
comprenant billets d'avion
et \$300.00 en argent :

OU \$500.00 EN ARGENT
OU ENCORE \$600.00 EN BON D'ACHAT D'ÉPICERIE

A CHAQUE MONTANT DE \$10.00 D'ACHAT,
VOUS AVEZ DROIT À UN BILLET POUR UNE
ACCUMULATION JUSQU'AUX FÊTES 1975
APRÈS QUOI, NOUS FERONS LE TIRAGE.

BIENVENUE ET BONNE CHANCE A TOUS!

VOUS POUVEZ TOUJOURS
COMPTER SUR VOTRE ÉPICIER
DE CONFIANCE ET DE SERVICE
POUR UNE MEILLEURE QUALITÉ A BAS PRIX



LEONIDE AUDET

STE-JUSTINE CTE DORCHESTER TEL. 383-3031

CIL Vente à rabais



969

1169

Cette offre se termine le 22 mars 1975. Couleurs d'accent exclues.

Achetez ces deux excellentes peintures CIL à prix d'aubaine: Ciltone Satin Latex à finition veloutée pour le salon, la salle à manger et les chambres, le Ciltone Semi-Lustre pour les boiseries et les pièces que l'on doit laver souvent comme les cuisines et les salles de bains.

Rappelez-vous: votre meilleur conseiller en peinture, c'est votre marchand CIL.

J. R. Roy Matériaux de Construction

Marchand Unimat

St-Léon Standon

Tél.: 642-5221

Courses de motoneige, au club LES VOIES RAPIDES INC.



On était plus de 1,000 pour assister aux divers départs des quelques 75 concurrents.



On avait aménagé une piste de 1 mille de long sur la rivière Etchemin, à la hauteur de chez Dorchester Sport Inc.

(BS) Dimanche le 23 février dernier, la Rivière Etchemin fut littéralement envahie par quelques 1,000 spectateurs venus assister à une grande course d'accélération organisée par le Club de Motoneige "Les Voies Rapides St-Malachie Inc."

Plus de 75 participants, venant de la région, de la Beauce et de Montmagny ont pris part aux divers départs. Selon les organisateurs, la participation à cette journée, tant de la part des concurrents que des spectateurs,

a été au dessus de tous les pronostics.

Les principaux gagnants ont été dans la Catégorie A, 0-295cc, M. Andréa Veilleux de St-Georges; 296-340, 341-440, 441-650, Andréa Veilleux de St-Georges.

Dans la Catégorie B, 291-295, M. Andréa Veilleux de St-Georges est sorti vainqueur; le 296-340cc a été remporté par M. Richard Lacasse de Ste-Claire, alors que le 341-440cc a été remporté par Gilles Tawell de St-Léon.

Dans la catégorie D, 0-295cc, Andréa Veilleux de St-Georges est sorti vainqueur; dans le 296-340cc, Richard Lacasse de Ste-

Claire a franchi le premier le fil d'arrivée; le 331-440 cc, 441-650cc et le 650 et plus ont été remportés par Gilles Tawell de St-Léon.



Richard Lacasse de Ste-Claire a franchi plus d'une fois le premier le fil d'arrivée dans la classe 296-340cc.



Christian Chabot, chauffeur pour M. Gilles Tawell de St-Léon n'est par reparti les mains vides! Il est sorti vainqueur dans plusieurs Catégories dans les Classes 341-440, 441-650, et 650cc et plus.

TOURNOI DE HAND BALL

(Suite de la page 7)

compteurs furent: Dany Bouchard, Yvon Lavoie, Sylvain Bouchard, Marie-Josée Bilodeau, Sylvie Nadeau et Catherine Fortin.

Grand merci à l'organisateur de cette compétition, Camil Turmel, qui par son dynamisme et son grand esprit sportif a fait de cet avant-midi un succès complet.



Classe "A", Champion, de gauche à droite: Georges Asselin, Yvon Lavoie, Benoît Asselin, Pierre Laflamme, Martin Morin, Luc Poulin, Marc Leclerc et Dany Bouchard.



Classe B, Champion, de gauche à droite: Martin Dionne, Pierre Larochelle, Normand Duclos, Christian Leclerc, Marc Bédard, Michel Larochelle, Jean-Denis Houde, François Gagnon et Serge Lafontaine.

CLUB MOTO-NEIGE DE SAINTE-ROSE

(RL) Ca bougeait au Relais des Copains, dimanche le 2 mars dernier. Deux activités avaient été organisées: Un rallye, de même qu'un slalom. Les deux rapportèrent un grand succès.

RALLYE

On a enregistré 71 inscriptions pour le rallye. Les organisateurs étaient M. Mme Germain Dallaire et Mlle Francine Dallaire.

Voici la liste de ceux qui ont eu la chance de se mériter un prix:

1- M. Mme Roch Chabot avec 601/1000 points trophée de Continental Téléphone, 2- Pierre Talbot 579, trophée de Caisse populaire de Ste-Rose, 3- Marjolaine Deblois et Lucette Therrien 577, trophée de Jos Audet Ltée, 4- Louis Blanchet 575, trophée Pierre Mercier, 5- M. Mme Anatole Morin 570, trophée Jos Audet Ltée, 60 Luc Larochelle 563, trophée Jos Audet Ltée 7- Claude et Pierre Thérien 558, trophée de Charles - Auguste Roy, 8- Gaétan Bélanger 542, trophée de Victor Provençal, 9- Mme Hervé Nadeau 538, trophée M. Mme Joseph Bougie, 10- Bibiane Bélanger 533, trophée Charles-A. Fortier, 11- M. Mme Damien Audet 531, trophée Boulangerie Laliberté, 12- André Baillargeon Jocelyn

(Suite à la page 9)

SALLE DU MOTEL PARASOL
ST-MALACHIE STA.
TEL.: 642-2072

Organiste au bar-salon, toutes les fins de semaine: vendredi soir, samedi soir et dimanche après-midi.

Quel que soit le nombre d'invités, y a de la place pour tous. Pour réservations: tél.: 642-2072.

Deux salles spacieuses avec bar à votre disposition pour banquets de noces, réceptions, cocktails et réunions d'hommes d'affaires.

Futura II
machine à coudre
double surface

CENTRE SINGER
Lucien Talbot, représentant
235, 2e AVENUE LAC ETCHEMIN, TEL.: 625-7711

13^{EME} TOURNOI PROVINCIAL DES VETERANS "LABATT 50"
ARENA de ST-PROSPER les 7-8 et 9 mars 1975

CLASSE "AA"

- St-Romuald (Provence) 20 heures samedi
- St-Prosper (Sonic) 20 heures dimanche
- Ville St-Léonard
- St-Malachie (Parasol) 22 heures samedi

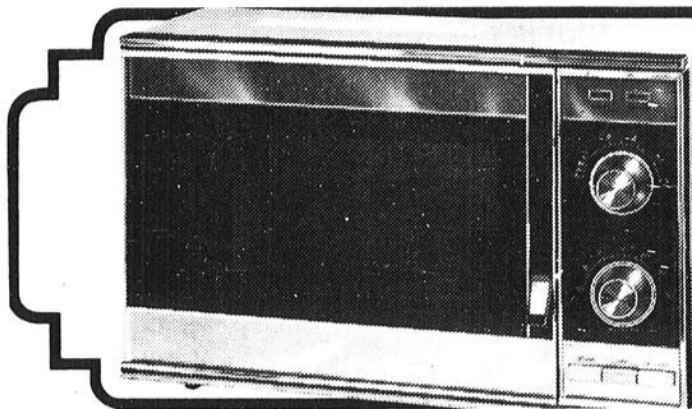
CLASSE "A"

- Lac Etchemin 9 heures vendredi
- St-Côme 13 heures dimanche
- St-Georges (Philippeau) 10 heures vendredi
- St-Marie 19 heures samedi
- St-Prosper 11 heures vendredi
- St-Georges (Vaillant) 21 heures dimanche
- Blainville 16 heures samedi
- Place AKAT 24 heures samedi
- Victoriaville 11 heures samedi
- St-Agathe 14 heures dimanche
- Ville Vanier 13 heures samedi
- Beausport 23 heures samedi
- St-Anselme 15 heures samedi

CLASSE "B"

- St-Rédempteur 9 heures dimanche
- St-Thérèse de Lisieux 12 heures dimanche
- St-Joseph 12 heures samedi
- St-Romuald (Classe B) 19 heures dimanche
- Tully 10 heures samedi
- St-Justine 17 heures samedi
- St-Prosper (Stihl) 8 heures vendredi
- St-Aurèle 22 heures dimanche
- East Broughton 18 heures samedi
- Drummondville 10 heures dimanche
- Joliette 14 heures samedi
- Beausport 15 heures dimanche
- Frampton 9 heures samedi
- St-Rose 11 heures dimanche
- St-Agipit 21 heures samedi
- Beloil

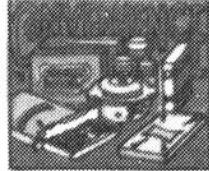
Une commandite de: **NELSON JALBERT** Votre distributeur "LABATT 50"



Four Micro-ondes de Bélanger



DES ALIMENTS PLUS NOURRISSANTS



DÉCONGÉLATION AUTOMATIQUE

Bélanger en Vedette

L'EQUIPEMENT STANDARD COMPREND:
 Une minuterie qui va de 15 secondes à 5 minutes / Une minuterie séparée de trente minutes / Un panneau de contrôle à boutons-poussoirs / Une lampe-temps du cycle de cuisson / Une lampe-temps de décongélation automatique / Des loquets de porte jumelés à fermeture de sécurité / Un timbre avertisseur de fin de cuisson / Un hublot transparent de verre trempé / Une porte de four pivotante latérale.



MEUBLES ETHEMIN INC
 Meubles - Appareils électriques - Tapis
 LAC ETHEMIN 275, 3E AVENUE TEL.: 625-5991

CLUB MOTONEIGE STE-ROSE...

(Suite de la page 8)



Les grands gagnants du rallye: M. Mme Roch Chabot de St-Cyprien recevant le trophée Continental Tel. du gérant M. Fournier. Les organisateurs: M. Mme Germain Dallaire ainsi que Mlle Francine Dallaire.



M. Gérard Fournier (rep. Pierre Mercier) remet à M. Mme Louis Blanchet leur trophée. Ce sont eux qui organiseront le rallye de l'an prochain.

Veilleux 527, trophée Mme Joseph Nadeau, 13- Renaud Vachon Marielle Dallaire 525 trophée Dr J.Yves Larochelle, 14- Laurier Gagnon 524, trophée J. M. Lapointe, 15- Michel et Miriane Vachon 517 don Curé A. Pouliot, 16- Anne Carrier Réjeanne Veer 511, don Bar Salon Gaston



Les gagnants du Slalom: Francis Veer, Mario Veer, Marcel Roy, Mme André Lessard, Jacques Fortier, Clermont Fauchon ainsi que les responsables M. Mme Nelson Gagnon.

Roy, 17- Constance Veer et Francis 505, don Georges-H. Bisier, 18- M. Mme Euchariste Gosselin 493, don Robert Lapierre, 19- Richard Auclair et Agathe Carrier, don Garage National, Gérard Baillargeon et Denise Audet, 490, don Molson, 20- Mme Charles-Auguste Gagnon 489, don Charles-A. Fortier.

M. Mme Louis Blanchet ayant obtenu le plus grand total parmi les participants de Ste-Rose, auront le loisir d'organiser le rallye de l'an prochain. Nous aurons certainement du plaisir à y participer.

SLALOM

Sous la responsabilité de M. Mme Nelson Gagnon, 25 participants voulurent démontrer leur adresse au volant

de leur moto-neige en participant à un slalom. La lutte fut très chaude, surtout dans la catégorie pour hommes. Il fallut procéder à une élimination car 2 concurrents étaient sur un pied d'égalité. Seulement des dixièmes de secondes séparaient différents participants. Les gagnants sont:

Catégorie enfants: François Veer, trophée Julien Allé, 2e Mario Veer, don Alphonse Lapointe.

Catégorie femmes: 1- Mme André Lessard, don Raoul Sylvain, 2e Mme Marcel Roy, don de Mme Fidèle Sylvain.

Catégorie hommes: 1- Clermont Fauchon, don Raymond Beaudoin, 2e Jacques Fortier, Cie Ferland & Bégin.

Merci à tous les organisateurs qui ont travaillé de près

D'UNE HEURE A L'AUTRE

(LG) Le tournoi Pee-Wee est déjà terminé. C'est avec joie que je vous invite à venir en très grand nombre au Centre Sportif de Lac Etchemin, les 8 et 9 mars où se disputera le tournoi Mosquitos qui mettra aux prises plus de vingt formations membre de l'organisation du Hockey Mineur du Québec. Cette semaine, comme à

l'habitude, vous pouvez prendre connaissance des nombreuses activités qui vous sont offertes à l'aréna de Lac Etchemin. J'invite tout spécialement les paroisses qui côtoient le Centre Sportif à participer en très grand nombre.

Semaine du 4 au 11 mars
 Mardi le 4 mars

2h à 3h30: Patinage familial (\$0.50)
 4h à 5h: Pratique Atome
 5h à 6h: Patinage pour tous
 6h à 7h: Pratique
 7h à 7h30: Mosquitos
 7h30 à 8h: Ligue commerciale
 8h à 9h: Hôtel Drouin vs B. Sportif/H. Plante
 9h à 10h30: Nelson Poulin, St-Benjamin

Mercredi 5 mars

1h à 2h: Sanatorium Bégin
 2h à 3h: Hockey Adultes
 3h à 3h30: Masculin \$1.00
 4h à 5h: Patinage pour tous
 5h à 6h: Pratique Bantam
 6h à 7h: A louer
 7h à 8h: Pratique Midget A
 8h à 10h30: Patinage libre

Jeudi 6 mars

2h à 3h30: Patinage familial
 (Suite à la page 10)

SALLE NORMANDIE
 DANSE TOUS LES SAMEDIS SOIRS.
 RESERVATIONS POUR BANQUETS OU VEILLEES.
 Réservations: Saint-Anselme 885-4080

'75 Venez les voir dès maintenant

Magnifique choix de voitures neuves et usagées.

L'UNE DES "MERVEILLES" Ford Mercury GARAGE ROSAIRE LEBLANC
 Vendeur autos neuves et usagées.
 LAC ETHEMIN Route 53 TEL.: 625-5501

METEOR CONGAR MONTEGO MARQUIS COMET

Les SuperCab peuvent recevoir des caisses de camping amovibles jusqu'à 11 pieds (F-250, F-350)

ou de loin pour la réussite de ces 2 activités. Félicitations aux gagnants!

Samedi prochain, le 8 mars, nous projetons une excursion pour St-Nérée. Pour d'autres informations, communiquez avec un des directeurs du Club.

Dimanche le 9 mars: Start de motos-neige au Relais

des Copains pour toute catégorie. Free for All avec handicap: Le gagnant se verra remettre un trophée qui lui appartiendra ainsi qu'une bourse, le 2e se méritera une bourse. L'inscription débute à midi et premier départ est prévu pour 13h00. Bienvenue à tous! Pour les autres catégories, il y aura un prix aux 2 premiers de chaque classe.

Veillez prendre note que le salon de coiffure sera fermé du 1 au 16 mars 1975.

MME LOUISETTE BOUCHARD

307, rue Lamontagne, Tél.: 625-3471

Je remercie ma clientèle, passée, présente et future pour l'encouragement reçu et à venir.



Les Forces armées canadiennes

Pour votre formation personnelle vers un meilleur avenir

Vous êtes âgé de 17 à 24 ans et désirez vous caser pour l'avenir! Alors pourquoi ne pas le faire parmi les effectifs francophones des forces armées canadiennes. Si vous avez ce qu'il nous faut, nous avons ce qu'il vous faut. Venez nous rencontrer pour discuter de vos possibilités d'acceptation dans un de nos nombreux cours de formation d'officier, hommes ou femmes de métier. Ces cours vous offrent la chance unique de débiter dans une carrière bien rémunérée et pleine de satisfaction.

De plus amples renseignements vous seront fournis en allant visiter votre conseiller au Centre de la Main-d'Oeuvre du Canada ou en communiquant directement avec nous au Centre de Recrutement, ou en venant nous rencontrer lors de notre passage à:

LAC ETHEMIN - Au centre d'Art et de Culture, de 10h30 à 14h30 le 17 mars 1975.

ST-ANSELME - A la Caisse Populaire, de 10h30 à 14h30 le 11 mars 1975.

ST-PROSPER - A l'Hôtel de Ville, de 10h30 à 14h30 le 5 mars 1975.

ST-DAMIEN - Au Théâtre (Salle des Chevaliers de Colomb) de 10h30 à 14h30 le 10 mars 1975.

CENTRE DE RECRUTEMENT DES FORCES ARMÉES

1048, RUE ST-JEAN
 QUÉBEC, P.Q. G1R 1R6
 TEL.: 694-3636

(Q-23)

Veillez, s'il-vous-plait, me faire parvenir de plus amples renseignements sur les forces armées.

Nom

Adresse

Ville..... Comté.....

Age..... Scolarité..... Tél.....

Faites-en votre affaire

LES MOSQUITOS DE LAC ETCHEMIN

(Suite de la page 1)

de finale de cette classe, le DSN s'est assuré le championnat en imposant une dure défaite au Lévis-Lauzon 4-1.

Dans la classe A, le St-Romuald s'est imposé en emportant en finale devant le Fabreville. Auparavant, les porte-couleurs de St-Romuald avaient blanchi Mont-réal-Ahunatic 8-0 et The-

ford-Mines 8-0 avant d'atteindre la finale.

St-Marc - des - Carrières s'est vu statuer au titre de champion de la classe B. Cette équipe avait triomphé de Candiac 5-0, Pont-Rouge 3-2 avant de défaire les coéquipiers de Valcartier au compte de 5-2.



De gauche à droite, 1ère rangée: Normand Poulin, Roch Drouin, Roch Deblois, Patrick Nadeau, Clément Routhier, Claude Dupont, José Poulin, Martin Roberge. 2ème rangée: Claude Deblois, Alain Deblois, Roger Deblois, François Bégin, René Deblois, Pierre Jolin, Stéphane Poulin, Richard Gagnon, M. Yvan Bégin, entraîneur.



M. Jacques Samson remet le trophée du journal Le Peuple aux meilleurs compteurs de la classe C, Pee-Wee, Richard Petit du St-Marc des Carrières et René Deblois du Lac Etchemin.



M. Yvon Drapeau, entouré des récipiendaires des médailles: médailles d'argent au Capitaine de Shawinigan, José Poulin, médaille d'Or et Pierre Jolin, médaille d'Argent, tous deux du Lac Etchemin.

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Commission Scolaire Abénakis
Comté Dorchester

Avis Public est par la présente donné, que selon les dispositions de l'article 312 de la loi de l'instruction publique, les commissaires de la Commission Scolaire Abénakis ont adopté la résolution suivante (no C.C. 126-7475):

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 64 de la loi 27, la Commission Scolaire doit diviser la municipalité scolaire en quartiers et assigner un numéro à chaque quartier.

CONSIDÉRANT que la division des quartiers faite en 1972 s'avère encore adéquate.

Il est proposé et résolu unanimement:

QUE la division des quartiers 1 à 11 établit en 1972, soit maintenue pour les trois prochaines années.

Jean-Marc Brousseau,
Directeur général

Clermont Roberge,
Secrétaire général.

Donné à Ste-Claire,
ce 24 ième jour de
février 1975.

CULTIVATEURS



Notre camion est à votre disposition pour le transport des animaux de votre ferme, à notre abattoir.
VOUS N'AVEZ QU'A TELEPHONER A:

Résidence: 625-5181

Bureau: 625-6201

**ABATTOIR
GOSSELIN LTEE**



STÉ-GERMAINE STATION
DORCHESTER, P.Q.



Service d'Optique Elite ltee

RAYON D'OPTIQUE ET D'OPTOMETRIE

Détailants opérant en vertu de la Loi des optométristes et opticiens de la province de Québec.

Place Laurier, Ste Foy 653 8396
2, Edifice Place Québec 529 5883
Gare Centrale d'autobus 529 4655
1050 St Jean Québec 692 2292

D'HUNE HEURE A L'AUTRE (Suite de la page 9)

4h à 5h: Pratique Atome
5h à 6h: Pratique Mosquitos
6h à 8h: Pratique Junior C
8h à 9h30: Série ligue locale

Vendredi 7 mars

4h à 5h: Patinage pour tous
5h à 6h: Pratique Bantam
6h à 7h: Pratique Midget B
7h à 9h: Claude Lagrange, Ste-Justine
9h à minuit: Lac Etchemin vs St-Léon

Samedi et dimanche 8 et 9 mars

Tournoi Mosquitos

Lundi 10 mars

2h à 3h30: Hockey Adultes Masculin
4h à 5h: Patinage pour tous
5h à 6h: Pratique Bantam

6h à 7h: A LOUER
7h à 8h: Pratique Midget A
8h à 9h30: Série ligue locale

Mardi 11 mars

2h à 3h30: Patinage familial (\$0.50)
4h à 5h: Pratique Atome
5h à 6h: Patinage pour tous
6h à 7h30: Pratique Mosquitos
7h30 à 8h: Ligue commerciale
8h à 9h: B. Sportif/H. Plante vs Chevaliers de Colomb
9h à 10h30: Nelson Poulin, St-Benjamin

THEATRE ROYAL
Lac-Etchemin SAM. DIM. 1+2 MARS

JAMAIS 2 FILMS NE VOUS AURONT CAUSE UN TEL BOULEVERSEMENT

14 ANS

Pourquoi tant de cruauté?
La petite AURORE l'enfant martyr
Avec des vedettes de chez nous
Programme double

MAMA DOLORES **ET PERSECUTÉE**
POUR AVOIR AIME L'ENFANT D'UNE AUTRE!

CINEMA **ETOILE**
STE-JUSTINE Qué.

Samedi 8.15 hres
Dimanche 7.30 hres
Programme sujet à changement sans avis

SAM. DIM. 8-9 MARS

LE MONSIEUR DU CHATEAU
Programme double
ANNA SCHLIER AGOSTINA BELLI CHAREST QUINER

gina
en film bantam et brest
CELINÉ LOMÉZ CLAUDE BLANCHARD
FRÉDÉRIQUE COLLIN PAUL BALLANGER DANIEL ARICHO ROGER LEBEL
CINEMA ROYAL

CINEMA REX

Air Climatisé - 800 sièges - Tél.: jour et soir: 227-3774
Sam.: 7h., 8h.30 - Dim.: 2h., 7h., 8h.30 sur semaine: 7.30

IL VOULAIT LA PAIX, ON LUI IMPOSA LA VIOLENCE
Vend. à Jeudi 7 au 13 mars

CHARLES BRONSON "Monsieur Majesty"
2 FILMS EN COULEURS

DJANGO
PORTE
SA CROIX

ARMOIRES EN CHÊNE DUR ET COMPTOIRS PRÉ-MOULÉS
-Estimation gratuite
-Vente et installation complète

ROBERT BERNARD 105, RTE DU GOLF ST-GEORGES EST 228-8304

ANNONCES CLASSEES

625-7471

TROIS FACONS DE COMMANDER
 Au bureau: La Voix du Sud
 aux Presses Lithographiques de Lac Etchemin
 Par la poste: C.P. 400, Lac Etchemin, Dorchester
 Par téléphone: La Voix du Sud, 625-7471

LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE et doivent parvenir à nos bureaux au plus tard le lundi midi pour parution le jeudi. 1 semaine \$2.00, 3 semaines et plus \$1.50 chaque fois. Maximum: 30 mots.

A VENDRE

A VENDRE: ski-doo Bombardier Elan '73, 12 forces. Pour inf. tél.: 625-3314.

A VENDRE: Sécheuse English et machine à coudre électrique Arrow, en très bonne condition. Pour inf. tél.: 625-5191.

A VENDRE: traîneau, 2 sections très résistant, pouvant s'adapter à une motoneige pour charroyer du bois. Pour inf. tél.: 625-4810.

A VENDRE: maison familiale à Ste-Justine, route de la Station. Pour inf. tél.: le jour 383-3413, le soir et fin de semaine, 383-3728.

A VENDRE: robe longue, taille empire, pour mère du marié ou de la mariée, grandeur 15 ans. Pour inf. tél.: 625-3771.

A VENDRE: Motoneige Bombardier '70, 18 forces avec traîneau en bois (sleigh). Pour inf. après 5 heures tél.: 625-8901.

CHIROPATHE

HENRI ROY

Docteur en Chiropratique
 Lun. - Jeu. - Ven.:
 10h. a.m. à 11h. - 2h. à 4h. p.m.
 Mar. - Mer.: par appointment
 461, 1ère Ave Tél.: 228-3852
 ST-GEORGES-EST

A LOUER

A LOUER: logement de 4 1/2 pièces qui sera libre le 1er mai situé au 234, 1ère avenue à Lac Etchemin. Pour inf. s'adresser à 833-2068 Lévis.

A LOUER: chambre à louer avec lavabo, cuisine, salle de bain, près Sana et centre ville. S'adresser à tél.: 625-5911 ou 625-7421.

A LOUER: local pour bureau ou commerce situé sur la 2ième Avenue, à Lac Etchemin. Pour inf. tél.: 625-3831. (c)

A SOUS-LOUER: logement, grand 2 1/2 pièces, \$150.00 par mois, chauffage, électricité, piscine à l'extérieur compris. Situé derrière Place Tanguay, près des Galeries Chagnon. Libre pour mai. Pour inf. tél.: 642-5209.

ON DEMANDE

ON DEMANDE: serveuse demandée pour hôtel de la région. S'adresser au tél.: 383-3525.

EXPANDING CANADIAN OIL COMPAGNY needs dependable person who can work without supervision. Earn \$14,000 in a year plus bonus. Contact customers in Lac Etchemin area. Limited auto travel. We train. Air Mail H.W. Dick, Pres., Southwestern Petroleum Canada Ltd., 87 West Drive, Brampton, Ontario L6T 2J6.

ON DEMANDE: achèterais terre avec maison et bâtiments dans la région de Lac Etchemin, ou seulement maison habitable immédiatement (avec bâtiments) S.V.P. envoyez détails à C.P. 604, Lac Etchemin, P.Q. G0R 1S0

TERRAIN DEMANDÉ

Amateur de sport désire acheter du terrain convenable à la chasse ou à la pêche. S'intéresse à acheter des terrains d'une superficie petite ou grande, sans bâtiments. S.V.P. envoyez les détails concernant dimension et autres informations à L. Tailor, B.P. 852, Station K, Toront. Ont.

CHERCHE EMPLOI: jeune fille cherche travail dans maison privée, aimant les enfants. Pour inf. tél.: 267-5571.



Samedi le 26 octobre '74, Mlle Johanne Deblois et M. Germain Toussaint scellaient leur amour devant Dieu en l'église de St-Cyprien. Beau-coup de bonheur!

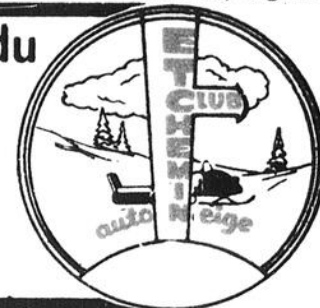
Photo Studio Denys Inc., Lac Etchemin.



Vendredi le 25 oct. 1974, en l'église de Lac Etchemin était célébrée l'union de Mlle Jacinthe Baillargeon et de M. Gérard Gosselin. Aux nouveaux époux une vie remplie de soleil!

Photo Studio Denys Inc., Lac Etchemin.

Chronique du CLUB AUTO-NEIGE ETCHEMIN



EDUCATION-MOTONEIGE: jeudi et vendredi soirs prochains, dans le programme "Education-Motoneige", des cours seront donnés au chalet du club au Lac Raquette. Ces cours d'éducation populaire sur la motoneige d'une durée de 6 heures débuteront jeudi soir 6 mars à 19h00 pour se continuer jusqu'à 22h30, et reprendre vendredi soir 7 mars à 19h00 pour se terminer vers 22h00.

Se servant de l'audio-visuel, les moniteurs sauront intéresser les participants. Les principaux thèmes développés sont: La SECURITE, les PREMIERS SOINS, le CIVISME et la RÉPARATION DES PANNES. Des certificats et des écussons seront remis à tous. Le nombre de personnes pour ce cours étant limité à 30, donnez vos noms le plus tôt possible afin d'être sur d'avoir votre place. Pour réservations, appelez le chalet à 625-7992 ou la secrétaire à 625-6691. A NE PAS MANQUER.

L'excursion familiale c'est pour dimanche prochain 2 mars, avec dîner au chalet du Club de St-Cyprien. Pour commander le repas, nous avons besoin de connaître le nombre de personnes qui désirent participer à cette excursion. Les intéressés devront donner leurs noms avant jeudi au chalet du Club à 625-7992. Le départ pour St-Cyprien se fera vers 9:30, rendez-vous sur le Lac Etchemin en face du Manoir.

N'oubliez pas les prochaines et dernières courses d'accélération de la saison sur la piste du Lac Raquette dimanche le 16 mars. Ces courses suivies du grand FREE FOR ALL pour la coupe GASTON DEBLOIS SNO-JET. Le gagnant verra son nom gravé sur la magnifique

coupe don de M. Gaston Deblois, qui demeure en permanence au chalet du club et recevra une réplique de cette coupe. L'an dernier c'est Paul Taillon qui s'est mérité cet honneur, nul doute que Paul viendra défendre son titre cette année. Nous lui souhaitons BONNE CHANCE ainsi qu'à tous ses compétiteurs.

A quelle heure débuteront les prochaines courses... on n'ose plus en parler, c'est à qui s'enregistrerait le dernier. Le 23 février seulement une inscription avait été faite à 13h00 et on a pu commencer le tout vers 14h30, à croire que l'on ne voudrait pas que cela se termine.

Un petit effort le 16 mars si vous désirez participer, venez à bonne heure. Pour votre information, les proposés aux inscriptions seront là vers 11h30 et le Free for All devra avoir lieu avant la noirceur. Pour prendre part à ce FREE FOR ALL, vous devez avoir fait votre enregistrement et avoir couru dans une des trois catégories, soit Stock, Free Air ou Modifiée.

Il y a aussi la finale Racine Taillon qui n'a pu avoir lieu le 23 février à cause de la noirceur, qui devra être reprise au début de cette course du 16 mars. On ne pourra se permettre aucun retard dans l'horaire et le premier départ pour les Stock A 0 à 250cc. devra se faire tel que prévu soit à 13h00. De magnifiques trophées et bourses seront remis aux coureurs, alors ne vous faites pas attendre, soyez-là à 13h00 participants et spectateurs pour ne rien manquer de ce dernier programme de courses de la saison sur la piste du Lac Raquette.

Hôtel Drouin: CHAMPION!

(LG) Le président et le comité de la ligue Commerciale Etchemin fait des félicitations à M. Paul Bérubé, agent Molson dans la région, et aussi à M. Bernard Gagnon pour leurs magnifiques

trophées qu'ils ont fourni pour le championnat, la finale, le meilleur compteur de la ligue et pour la meilleure moyenne des gardiens de but.



M. Doric Langevin, président de la ligue commerciale Etchemin remet le trophée au capitaine de l'équipe de l'Hôtel Drouin M. Bernard Gagnon qui a remporté le championnat de la cédule régulière. Cette équipe se compose de: Bernard Gagnon, Alain Cadoret, Camil Deblois, Michel Deblois, Pierre Michel, Gaston Lecours, Benoit Chouinard, Roland Gagnon, Guy Giguère et Marc Drouin.

MAISON A VENDRE

2 maisons neuves de 5 1/2 pièces chacune (style canadien et style français) chauffage à l'électricité, (construction et isolation qui répondent aux normes de Novelec) situées à Lac Etchemin dans le développement Alfred Gourde. Pour informations tél.: 774-6771 Beauceville

OFFRE D'EMPLOI

ON DEMANDE électricien classe C, deux (2) ans d'expérience minimum. Emploi régulier de jour seulement. Salaire de base \$4.35 de l'heure plus avantages et bénéfices marginaux de la convention. Pour rendez-vous appelez à 789-2880 et 2881 demandez Edmond Bouchard.

Pour toute ISOLATION



Commerciale résidentielle ou industrielle consultez.

Morin Isolation

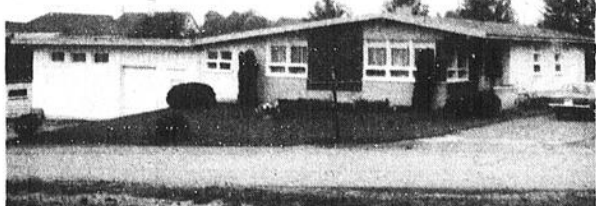
Isolation à la mousse d'uréthane
 Ste-Claire, Dorchester Tél.: 883-3377

Imprimerie commerciale
 Du Lac Etchemin Enr
 C.P. 518 LAC ETCHEMIN
 TEL.: 625-3812 GOR 1S0

351, 2e Ave
 voisin cinéma Royal

Papeteries: De mariage Mortuaires Commerciales
 Pour Clubs et associations Articles publicitaires

IMMEUBLE COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL À VENDRE À LAC ETCHEMIN



Une valeur exceptionnelle à prix réduit:

UNE BATISSE TRÈS POLYVALENTE - Une vaste résidence (9 app.) - Une annexe s'adaptant à tout genre de commerce (gros ou détail) de profession ou de services - Un sous-sol aménagé à 9 pi. de haut. - Un chauffage à l'eau chaude zoné (6 zones) - Un grand terrain double grandeur complètement aménagé et décoré. - Une construction solide et durable - Une vue fantastique sur le lac - Un site et un environnement incomparables. Visible en tout temps - Financement facile disponible immédiatement. Communiquez avec: B. Bouchard: Lac Etchemin, 625-7691 ou J.-M. Pouliot, St-Romuald, (418) 339-4388.

HOTEL CENTRAL PIANO-BAR

ST-CAMILLE

BELLECHASSE

**EN
GRANDE
VEDETTE**

ORGANISTE-
PIANISTE-CHANTEUR

POUR LES MOIS DE MARS ET AVRIL,
TOUS LES
JEUDI-VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE

LACKYSON

A PARTIR DU JEUDI 6 MARS

VENEZ ADMIRER LES TALENTS
D'UN MUSICIEN COMPETENT DANS UNE
AMBIANCE DE DETENTE ET DE PLAISIR

L'HOTEL CENTRAL

ST-CAMILLE

PIANO-BAR

BELLECHASSE

Vos hôtes **CAROLE & JACQUES Audet**